



安全理事会

Distr.: General
14 July 2020
Chinese
Original: Arabic

2020年7月9日阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国阿拉伯叙利亚共和国政府指示，谨向你转达我国政府对秘书长关于儿童与武装冲突的年度报告(A/74/845-S/2020/525)的意见。

- 阿拉伯叙利亚共和国感到遗憾的是，在编写这些报告时，政治考虑继续凌驾于儿童权利。因此，该报告与前几份报告相似，在阿拉伯叙利亚共和国局势上缺乏客观性。
- 该报告有几个错误。其中最严重的是作者对土耳其实施的侵略和土耳其占领叙利亚领土的错误表述方式。这些罪行显然违反了国际法的核心原则。作者对武装恐怖主义团体和非法分离主义民兵的定性方式也极其错误。另一方面，报告作者却继续故意无视所谓的国际联盟进行的屠杀及其犯下的战争罪行造成的深远影响，其中受害者大多为儿童。
- 作者为犯有危害人类罪和战争罪的人开脱，这进一步破坏了报告的公信力，证明该报告不能再作为捍卫和保护儿童权利的依据。
- 阿拉伯叙利亚共和国重申，它反对与叙利亚民主力量达成的行动计划，并强调，负责儿童与武装冲突问题秘书长特别代表试图将政治合法性扩大到分离主义民兵和非法武装团体，这一行为违反了《联合国宪章》原则，威胁到阿拉伯叙利亚共和国的统一和领土完整。特别代表还签署了该计划，并正在努力推动该计划。这表明她对叙利亚局势采取了一种有偏见、不可接受的方法。与其任务进行合作的可能性也因而受到了限制。
- 阿拉伯叙利亚共和国坚决反对报告引用叙利亚国家机构的数字，因为列入这些数字的目的纯粹只是为了重复旨在玷污叙利亚政府形象的指控，固守对信息来源的有偏见、单方面的方法。
- 叙利亚政府再一次被控与报告提及的侵犯行为有关。在这方面，谨回顾，我们曾多次要求秘书长特别代表比西尼娅·甘巴女士及其前任向我们提供指控案件的姓名和详细信息，以便我们根据国家法律进行核查和调查。



然而，秘书长特别代表却继续对我们的请求置若罔闻。她还坚持采取误导性方法。根据《叙利亚宪法》，叙利亚所有法律均以儿童需要特别保护的原则为基础。我们在对秘书长报告的回复中也反复强调了这一点。

- 我们重申，阿拉伯叙利亚军队在打击恐怖主义的军事行动中遵守国际法规则，特别是相称原则、区分平民和军事目标、克制和不使用违禁武器等原则。我们在对秘书长有关报告的回复中，一如既往提供信息，说明国家一级在反恐怖主义军事行动中加深对国际法的了解和遵守方面的努力。
- 阿拉伯叙利亚共和国根据其社会责任和向平民提供基本服务的义务，比任何其他行为体都更加孜孜不倦地努力保护和维持其建造的医疗和教育设施。阿拉伯叙利亚共和国尽管面临种种困难，仍在积极努力恢复和修复被武装恐怖主义团体摧毁的设施。例如，仅在 2019 年，教育部就与国际组织的合作伙伴合作，修复了 2 228 所被这些团体毁坏的学校。然而，秘书长特别代表却对这一事实故意无视并试图歪曲。
- 叙利亚政府在回复秘书长关于安全理事会第 2139(2014)号决议和其后相关决议执行情况的报告时，详细阐述了叙利亚为提供人道主义援助所作的努力，并介绍了一向给予联合国各组织的便利以及在这方面遇到的重大挑战。然而，审议中的这份报告的作者因其采用的方法，继续对造成叙利亚民众苦难的主要原因作出了不符合实际情况的描述。这些主要原因是恐怖主义和单方面胁迫措施，它们影响了向儿童提供基本服务、保护儿童和促进儿童权利的能力。
- 鉴于上述情况，阿拉伯叙利亚共和国认为，秘书长的这份报告在法律和事实方面错误百出、严重失实。此外，报告与秘书长特别代表的任务并不相符。特别代表应保持客观，对于并非基于报告所述国家局势的客观评估而提出的指控，则不应重复。
- 阿拉伯叙利亚共和国重申，在联合国相关机构的工作中，应将儿童权利和对儿童的保护置于政治考虑之上。政治考虑常常歪曲这一目标，破坏了为促进和保护儿童权利而设立的国际机制。

请将本信作为安全理事会文件分发给荷。

常驻代表

大使

巴沙尔·贾法里(签名)